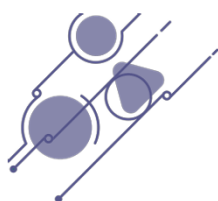




Projet eTwinning / Erasmus+ ¡CRUCE DE CULTURAS!



Collège privé la Madeleine, France
is awarded with the National Quality Label
for the project:

**Cruce de culturas / A la croisée des
cultures**

02.09.2025

The recipient of this certificate has demonstrated a high level of digital competence according to the European Framework for the Digital Competence of Educators and the SELFIE for TEACHERS toolkit. This certificate can therefore be used as evidence to support an application for the Educators' Digital Competence Certificate provided by the European School Education Platform. For more information on how to obtain the Educators' Digital Competence Certificate see [here](#)

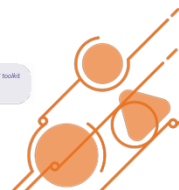


European School Education Platform



Elizabeth Sauser-Monnig

Elizabeth Sauser-Monnig
National Support Organisation
France



Description du projet

Le projet Erasmus+/eTwinning « Cruce de culturas » a été mené en langue espagnole et française avec notre partenaire sévillan, le collège Mateo Alemán. Il s'est déroulé de septembre 2024 à juin 2025, d'abord à distance via la plateforme eTwinning, puis en présentiel lors des mobilités. Trente élèves ont participé à ce projet interdisciplinaire qui impliquait l'espagnol, les sciences de la vie et de la Terre (SVT) ainsi que les arts plastiques.

Objectifs éducatifs et pédagogiques

- **Sensibiliser** les élèves aux richesses gastronomiques, culturelles et artistiques qui les entourent.
- **Développer** les compétences linguistiques et numériques tout en encourageant une utilisation responsable des TICE.

- **Découvrir** une autre culture et **interagir** avec des jeunes de milieux sociaux différents.
- **Développer** le travail d'équipe et l'esprit collaboratif.
- **Acquérir** de l'autonomie, plus de confiance.
- **Approfondir** leur connaissance du pays partenaire et **développer** leurs capacités d'adaptation.

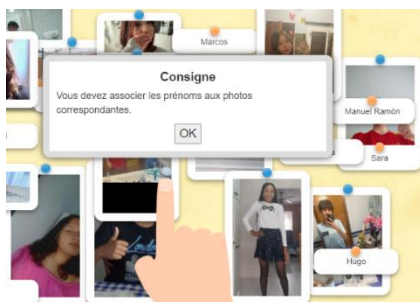
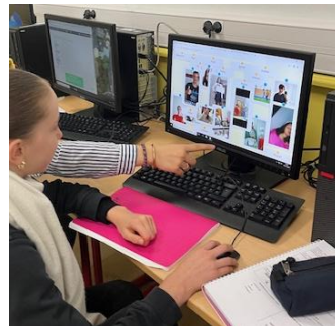
Les étapes et activités du projet

I. Faisons connaissance



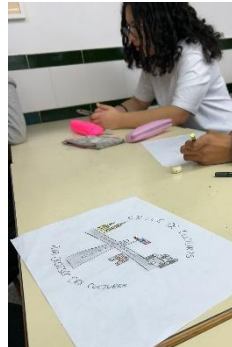
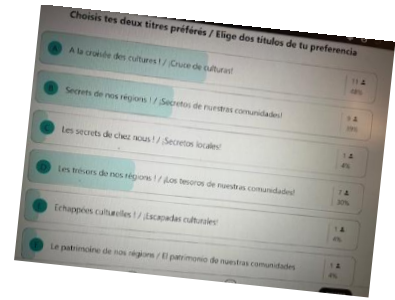
Après avoir découvert le fonctionnement de la plateforme, les élèves ont rencontré leurs partenaires à travers différentes activités brise-glace.

1. Présentation des élèves sur un mur collaboratif : association des photos aux textes de présentation.
2. Jeu du « Qui est-ce ? » sur Learning Apps à partir des photos des élèves.
3. Première rencontre en visioconférence.
4. Vidéo de présentation de nos établissements accompagnée d'un questionnaire dans la langue cible.



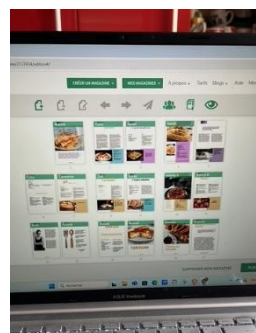
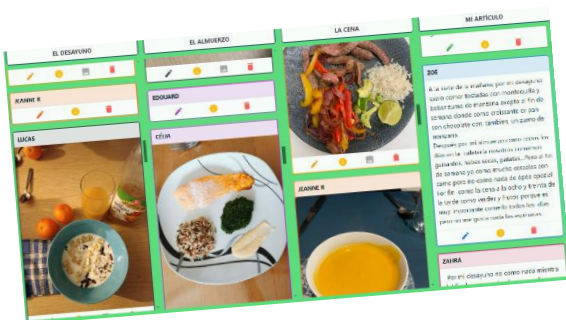
II. Titre et logo du projet

1. Vote pour le titre du projet.
2. Réalisation du logo entre correspondants.
3. Vote pour le logo du projet.



III. À la découverte de notre patrimoine gastronomique

1. Recherche collaborative des plats typiques de nos régions et de nos habitudes alimentaires.
2. Rédaction de recettes locales sur Madmagz.
3. Découverte des produits locaux andalous au marché de Triana lors de la mobilité à Séville.
4. Cuisinons ensemble ! Réalisation filmée des recettes entre correspondants pendant la mobilité des Sévillans à Angers.
5. « Un dîner presque parfait » : présentation et dégustation des plats lors d'un repas partagé au collège, avec vote pour les meilleurs plats salés et sucrés.



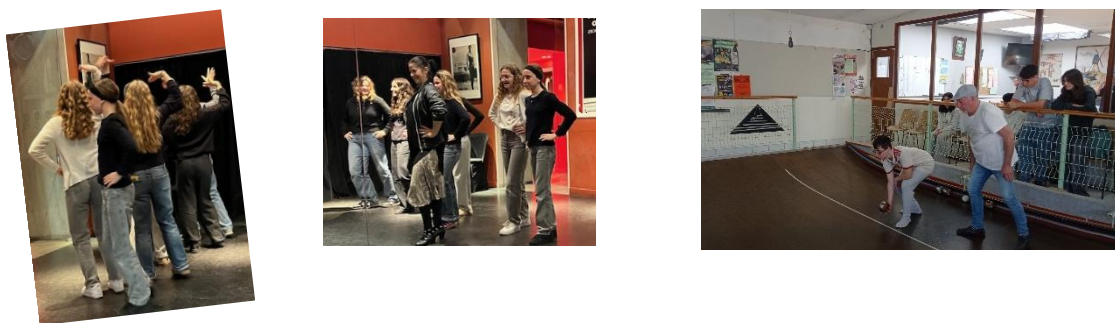
IV. À la découverte de notre patrimoine culturel et historique

1. En équipes internationales, création de jeux de piste pour faire découvrir le patrimoine culturel aux autres camarades lors des mobilités.
2. Mise en place et animation des jeux de piste pendant les mobilités.



V. À la découverte de notre patrimoine artistique et sportif

1. Découverte du flamenco et de la boule de fort pendant les mobilités.
2. Rédaction d'articles sur le flamenco et la boule de fort pour le magazine.



VI. Élaboration du magazine « Cruce de culturas / À la croisée des cultures »

- En équipes internationales, rédaction des articles résumant l'ensemble du projet.

Voici le lien pour visionner notre magazine :

<https://v1.madmagz.com/fr/magazine/2137434>

Les compétences travaillées

Tout au long du projet, les activités proposées ont permis de travailler les 5 activités langagières. Elles ont non seulement favorisé la construction progressive et solide de la compétence linguistique mais également l'acquisition de compétences méthodologique, citoyennes et culturelles.

Domaine 1 : Les langages pour penser et communiquer

1. Lire et comprendre :

- Je me repère dans le document et cible l'information nécessaire ☑
- Je comprends des documents écrits de nature variée ☑
- Je construis du sens et m'approprie le document ☑

2. Ecouter et comprendre

- Je comprends des instructions ☑
- Je comprends des documents audio et vidéo de nature variée ☑

3. Ecrire et réagir à l'écrit

- Je structure mon propos ☑
- J'écris pour communiquer ☑
- J'écris pour décrire, raconter, rendre compte ☑
- J'écris pour expliquer, argumenter ☑

4. Parler en continu

- Je prends la parole pour raconter, décrire, expliquer ☑
- Je prends la parole pour donner mon opinion ☑

5. Réagir et dialoguer

- J'établis un contact social ☑
- Je participe à une conversation ☑
- J'échange avec l'interlocuteur ☑

Les compétences linguistiques

- Je m'exprime malgré un manque lexical ☑
- J'emploie un lexique adapté ☑
- Je maîtrise les codes de la langue ☑
- Je perfectionne ma phonologie et m'exprime avec aisance ☑

Les compétences méthodologiques, citoyennes et culturelles

Domaine 2 : Méthodes et outils pour apprendre

- Je mobilise des outils numériques pour apprendre, échanger, communiquer ☑
- Je recherche et traite l'information et m'initie aux langages des médias / Je mène une recherche documentaire ☑
- Je coopère et réalise des projets / Je travaille en collaboration ☑
- J'organise mon travail personnel ☑
- J'enrichis mon bagage lexical ☑
- Je m'auto-évalue ☑

Domaine 3 : La formation de la personne et du citoyen

- Je prends part à une discussion, à un débat ☑
- Je communique sur les réseaux de manière responsable ☑
- Je fais preuve d'autonomie, d'initiative, de responsabilité, d'engagement et d'esprit critique dans la conduite d'un projet ☑

Domaine 5 : Les représentations du monde et de l'activité humaine

- Je prends conscience des différences culturelles ☑
- Je découvre la civilisation des pays hispanophones ☑
- Je perçois les spécificités culturelles des pays et des régions ☑
- Raisonner, imaginer, élaborer, produire ☑



L'évaluation du projet

Nous avons évalué les activités travaillées sous forme de compétences et de notes. Avec ma collègue sévillane, nous avons évalué les pages du magazine à partir d'une grille d'évaluation commune sous formes de compétences. Quelques élèves ont choisi de présenter ce projet en espagnol à l'oral du brevet.

TAREA:	Artículo en Madmagz		ALUMNO/A:		NOTA FINAL:	
CRITERIOS	INDICADORES DE LOGRO					PUNTOS
	Insuficiente (0-0,4)	Suficiente (0,4-0,8)	Bien (0,8-1,2)	Notable (1,2-1,6)	Sobresaliente (1,6-2)	
Presentación 20%	No presenta imágenes ni textos.	Presenta textos sin imágenes, y además de forma escasa.	Presenta textos de forma correcta, pero con imágenes sin relación.	Presenta textos de forma correcta y además con imágenes adecuadas.	Presenta textos de gran extensión y además con imágenes adecuadas.	
Estructura y organización del contenido 20%	No organiza ni redacta el contenido. No todos los temas han sido tratados.	Organiza y redacta el contenido de forma escasa (1-2 líneas por cada apartado). No todos los temas han sido tratados.	Organiza y redacta el contenido de forma correcta, a pesar de ser mejorable. Todos los temas han sido tratados.	Organiza y redacta el contenido de forma casi excelente, a pesar de tener un apartado mal organizado. Todos los temas han sido tratados.	Organiza y redacta el contenido de forma impecable, sin fallo alguno y de forma original. Todos los temas han sido tratados.	
Claridad, coherencia 20%	El contenido es confuso, incoherente y difícil de leer, con evidentes faltas de ortografía y de gramática.	El contenido es algo confuso e incoherente, pero se puede leer, a pesar de tener evidentes faltas de ortografía.	El contenido es coherente, se puede leer, pero presenta varias faltas de ortografía.	El contenido es coherente, se puede leer, aunque presenta alguna falta de ortografía.	El contenido es coherente, claro, se puede leer, no presenta ninguna falta de ortografía.	
Adecuación al tema 20%	La información no está relacionada con el tema propuesto.	La información es poco adecuada al tema propuesto, la mayoría de los apartados se desvían del tema y no se incluyen ejemplos.	La información es bastante adecuada al tema propuesto, aunque algún apartado se desvía un poco del tema. Se incluye algún ejemplo.	El contenido es adecuado al tema propuesto, casi todas las ideas están relacionadas con el tema. Se incluyen varios ejemplos.	El contenido es perfecto, relacionado con el tema, todas las ideas están relacionadas con el tema, y además aportan información extra. Se incluyen varios ejemplos.	
Trabajo en equipo 20%	No colabora ni aporta ideas al trabajar en equipo.	Trabaja solo con los compañeros de su equipo internacional, sin aportar ideas significativas.	Trabaja solo con los compañeros de los dos equipos internacionales, aportando ideas significativas.	Trabaja con los compañeros de los dos equipos internacionales, aportando ideas significativas.	Trabaja con los compañeros de los dos equipos internacionales, aportando ideas significativas y teniendo iniciativa.	



Les bénéfices pour les élèves

- Tisser des liens avec d'autres élèves européens.
- Développer des compétences interculturelles : le travail d'équipe, l'autonomie, le sens de l'initiative, la capacité d'ouverture, la compréhension d'une autre culture.
- Développer la curiosité, la motivation et l'estime de soi.
- Donner plus de sens aux apprentissages. L'approche plus pragmatique de la pédagogie de projet a eu un impact très positif sur leur motivation et sur l'acquisition des compétences.
- Ouvrir les horizons. Le travail à distance a permis d'effacer les barrières géographiques, culturelles et linguistiques.
- Développer les compétences numériques.
- Développer les compétences linguistiques : la langue est un outil au service du projet. Les élèves ont dépassé leurs craintes de se tromper. Ils n'ont pas eu d'autre choix que d'utiliser la langue cible pour réaliser des productions communes.

Les bénéfices pour les enseignantes

- Travailler en interdisciplinarité et fédérer les équipes.
- Développer les compétences linguistiques : pratique active de la langue entre pairs.
- Tisser des liens différents avec les élèves.